

# Án lệnh duy trì gia đình

## Tờ thông tin

Mục tiêu của án lệnh duy trì gia đình nhằm giúp các gia đình thực hiện thay đổi để giữ trẻ em và người trẻ tuổi an toàn tại nhà để gia đình có thể chung sống cùng nhau vĩnh viễn.

Với án lệnh này, trẻ em hay người trẻ tuổi sống tại nhà với cha mẹ chúng, và có sự thăm hỏi đều đặn từ nhân viên bảo vệ trẻ em đến từ Bộ Department of Health and Human Services (bộ). Cha mẹ tiếp tục có trách nhiệm làm cha mẹ đầy đủ đối với trẻ em hoặc người trẻ tuổi và nhận sự giúp đỡ từ nhân viên bảo vệ trẻ em, và có thể cũng từ các dịch vụ khác, nhằm giải quyết các mối bận tâm vì trẻ cần được bảo vệ.

Một án lệnh duy trì gia đình thông thường bao gồm nhiều điều kiện. Trong quá trình thực hiện án lệnh, ban bảo vệ trẻ em giám sát sự chăm sóc trẻ em hoặc người trẻ tuổi để chắc chắn rằng chúng được an toàn và các điều kiện trong án lệnh được tuân thủ.

## Án lệnh duy trì gia đình kéo dài bao lâu?

Án lệnh duy trì gia đình thường kéo dài 12 tháng, nhưng cũng có thể ngắn hơn, hoặc có thể được kéo dài tới 2 năm. Ngày hết hiệu lực sẽ được ghi trong án lệnh.

Nếu ban bảo vệ trẻ em nhận thấy thỏa đáng rằng gia đình đã có thể loại bỏ hết những khó khăn dẫn đến án lệnh này, án lệnh sẽ chấm dứt vào ngày đã định trước và ban bảo vệ trẻ em và Tòa Children's Court sẽ không tham gia nữa.

Nếu án lệnh kéo dài hơn 12 tháng, Bộ sẽ xem xét án lệnh trước khi hết 12 tháng. Nếu mọi người đồng ý án lệnh sẽ không còn cần thiết, ban bảo vệ trẻ em sẽ sắp xếp để án lệnh kết thúc mà không phải quay lại Tòa Children's Court. Nếu thời điểm kết thúc án lệnh cần thiết phải kéo dài lâu hơn, ban bảo vệ trẻ em có thể nộp đơn đề nghị Tòa gia hạn án lệnh.

## Có những kỳ vọng gì?

Án lệnh duy trì gia đình được ban hành nhằm hỗ trợ và quản lý trẻ em hoặc người trẻ tuổi an toàn ngay tại gia đình chúng. Có nhiều điều mà cha mẹ phải thực hiện theo án lệnh duy trì gia đình. Bao gồm:

- Cho phép nhân viên đến thăm, và tham dự buổi họp mặt do nhân viên sắp xếp
- Làm việc với ban bảo vệ trẻ em để thực hiện kế hoạch bảo vệ trẻ
- Hợp tác thực hiện các chỉ dẫn chính thức được ban hành bởi ban bảo vệ trẻ em
- Thông báo với nhân viên bảo vệ trẻ em trong vòng bảy (7) ngày nếu thay đổi địa chỉ
- Tuân thủ mọi điều kiện nêu trong án lệnh.

Điều quan trọng là cha mẹ và nhân viên bảo vệ trẻ em cùng nhau lập ra kế hoạch để giải quyết vấn đề dẫn đến án lệnh duy trì gia đình được đưa ra.

Những trẻ em lớn thường tích cực tham gia nhiều hơn trong việc lập kế hoạch cho tương lai chúng và đáp ứng các điều kiện. Sự hỗ trợ và khuyến khích của cha mẹ và nhân viên sẽ rất quan trọng đối với những người trẻ tuổi trong việc đảm nhận lấy trách nhiệm này.

## Nhân viên bảo vệ trẻ em làm gì?

Nhân viên sẽ thảo luận các vấn đề dẫn đến án lệnh được ban hành với các cha mẹ, và sẽ làm việc với họ để chuẩn bị một kế hoạch tình huống, trình nhân viên quản lý xác nhận, và đưa nó vào hành động.

Kế hoạch tình huống sẽ được xem xét nhiều lần và cha mẹ sẽ liên quan trọng quá trình này. Ban bảo vệ trẻ em sẽ hỗ trợ cha mẹ giữ trẻ em an toàn và đạt được các mục tiêu trong kế hoạch tình huống

## Có thể hủy bỏ án lệnh duy trì gia đình không?

Ban bảo vệ trẻ em có thể nộp đơn đề nghị Tòa Children's Court hủy bỏ án lệnh duy trì gia đình khi:

- Các điều kiện của án lệnh không được tuân thủ
- Các cha mẹ, trẻ em hoặc người trẻ tuổi không tuân theo hướng dẫn của luật
- Điều kiện sống của trẻ hoặc người trẻ tuổi không đáp ứng nhu cầu sinh sống và an toàn của chúng.

Vụ việc sẽ nhanh chóng được đưa trở lại Tòa Children's Court để có phán quyết. Trong một số trường hợp, trẻ em có thể được đưa vào tình trạng khẩn cấp cho đến khi phiên tòa được sắp xếp.

Những gì xảy ra tại Tòa Children's Court sẽ tương tự với những gì xảy ra khi lần đầu tiên quý vị đến Tòa Children's Court trước khi án lệnh duy trì gia đình được ban hành.

## Án lệnh duy trì gia đình có thể bị thu hồi (hủy bỏ) hay thay đổi (đổi) không?

Bất cứ thời điểm nào trong suốt quá trình thực hiện án lệnh duy trì gia đình, cha mẹ, trẻ em hoặc người trẻ tuổi, hoặc nhân viên bảo vệ trẻ em có thể tin rằng tình trạng đã thay đổi và án lệnh không còn cần thiết để đảm bảo cuộc sống và sự an toàn của trẻ em hoặc người trẻ tuổi. Bất cứ người nào trên đây cũng có thể trình đơn đề nghị Tòa thu hồi án lệnh.

Cũng vậy, trong suốt quá trình thi hành án lệnh, cha mẹ, trẻ em hoặc người trẻ tuổi, hoặc nhân viên bảo vệ trẻ em có thể trình đơn đề nghị Tòa thay đổi án lệnh hoặc các điều kiện.

## Có thể kháng cáo án lệnh duy trì gia đình không?

Cha mẹ, trẻ em hoặc người trẻ tuổi có thể kháng cáo án lệnh duy trì gia đình nếu họ nghĩ quyết định của Tòa Children's Court không công bằng. Điều này phải được thực hiện trong vòng một tháng sau khi án lệnh được đưa ra. Mẫu đơn kháng cáo có sẵn tại Tòa Children's Court, Tòa Magistrate's Court hoặc Tòa County Court.

## Cha mẹ và trẻ em có thể được tư vấn pháp lý ở đâu?

Muốn được trợ giúp pháp lý, quý vị có thể liên lạc:

- Luật sư, người đại diện cho họ tại tòa
- Luật sư địa phương (được liệt kê tại mục 'Solicitors' trên trang *Yellow Pages*)
- Dịch vụ Victoria Legal Aid, Melbourne, điện thoại 1300 792 387
- Viện Law Institute of Victoria, điện thoại (03) 9607 9311
- Dịch vụ Victorian Aboriginal Legal Service Co-op Ltd, điện thoại 1800 064 865
- Dịch vụ Aboriginal Family Violence Prevention & Legal Service Victoria, điện thoại 1800 105 303
- dịch vụ pháp lý cộng đồng địa phương.

## Thông tin liên hệ

Tên nhân viên bảo vệ trẻ em: \_\_\_\_\_

Số điện thoại nhân viên bảo vệ trẻ em: \_\_\_\_\_

Số điện thoại văn phòng Bộ Department of Health and Human Services tại địa phương: \_\_\_\_\_

Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ văn phòng Bộ Department of Health and Human Services tại địa phương

Để nhận được ấn phẩm này bằng định dạng có thể đọc được, email về [cpmanual@dhhs.vic.gov.au](mailto:cpmanual@dhhs.vic.gov.au)

Được Chính phủ bang Victoria ủy quyền và phát hành, 1 Treasury Place, Melbourne.

© Bang Victoria, tháng Sáu năm 2016

Có tại [www.dhs.vic.gov.au](http://www.dhs.vic.gov.au)